



Тарифы по выпуску и обслуживанию финансовой карты IKEA® FAMILY*

Tariffs for issuance and servicing of finance card IKEA® FAMILY

Действительны с "01" августа 2011 г./Effective from "01" of August 2011

Стандарт Standard

1.	Открытие счета ² с предоставлением карты / Card issuance and account ² opening	Без комиссии / Free of Charge
2.	Срок действия карты / Card is valid for	3 года / 3 years
3.	Ежегодное обслуживание расчетов с использованием Основной карты за первый год ¹ (взимается на дату отражения первой транзакции в первом отчетном периоде) / Annual maintenance fee for the 1st year (to be charged after first financial transaction at the first statement period) ¹	300 руб.
4.	Ежегодное обслуживание расчетов с использованием Основной карты за второй и последующие годы (взимается ежегодно в дату соответствующую дате отражения первой транзакции в первом отчетном периоде) / Annual maintenance fee for second and next years (to be charged at the anniversary date of the first transaction at the first statement period)	300 руб.
5.	Комиссия за осуществление операций по оплате товаров и услуг / Payments by card for goods and services	Без комиссии / Free of Charge
6.	Комиссия за возобновление операций по счету карты в случае ее утраты / Re-issuance charge for lost/stolen card	Без комиссии / Free of Charge
7.	Комиссия за возобновление расчетов при замене ПИН-кода / Re-issuance fee for a new PIN-Code	Без комиссии / Free of Charge
8.	Комиссия за выдачу наличных денежных средств с использованием карты / Cash withdrawal fee by card	Услуга не предоставляется / Service is not available
9.	Неустойка за перерасход средств (ставка дневная, начисляется на сумму перерасхода) / Over-limit usage interest rate (daily rate from over-limit amount)	0,3%
10.	Комиссия за взнос наличных средств на счет ⁶ ; / Cash deposit fee ⁶ : 10.1. в отделениях и ККО ЗАО "КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК" / at "CREDIT EUROPE BANK Ltd." branches and CCOs 10.2. через банкоматы ЗАО "КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК" с функцией внесения наличных / in "CREDIT EUROPE BANK Ltd." cash-in ATMs	30 руб. Без комиссии / Free of Charge
11.	Комиссия за предоставление справки о доступном балансе в банкоматах ЗАО "КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК" / Balance inquiry fee in CREDIT EUROPE BANK ATMs	Без комиссии / Free of Charge
12.	Комиссия за предоставление мини-выписки в банкоматах ЗАО "КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК" (взимается за каждую успешную операцию) / Fee for mini-statement inquiry in CREDIT EUROPE BANK ATMs (charged for every single successful operation)	15 руб.
13.	Процент за использование Кредита (годовая ставка) / Interest for credit usage (annual interest rate): 13.1. для операций по оплате товаров и услуг и операций "Покупка в рассрочку" ⁸ при выполнении условий Льготного периода кредитования ³ / for purchase transactions and "Installment" transactions if Grace period conditions have been fulfilled 13.2. для операций по оплате товаров и услуг при невыполнении условий Льготного периода кредитования ⁴ / for purchase transaction if Grace period conditions hasn't been completed ³	0% 29%
14.	Повышенный процент за использование Кредита (годовая ставка) / Higher Interest rate for credit usage (annual rate): (начисляется на сумму Основного долга при несвоевременной уплате Минимального платежа с даты, следующей за Датой платежа до даты фактического погашения текущего Минимального платежа / for principal debt amount if customer doesn't pay Minimum payment till Due date, accrued for the period since date after missed Due date till Minimum payment done)	54,75%
15.	Льготный период кредитования ³ / Grace period ³ Grace period (Reported period + 20 calendar days) ³	До 50 дней / Up to 50 days
16.	Дата формирования выписки ⁷ , дата платежа / Statement date ⁷ , due date	Устанавливается клиентом в заявлении / Sets by the client in application
17.	Минимальный платеж по кредиту (ежемесячный) ⁴ / Monthly Minimum payment for used credit ⁴	5% (от суммы основного долга) + сумма комиссий, процентов и неустоек, начисленных в отчетном периоде / 5% of principal debt amount + amount of interest and commissions accrued during report period (не менее 150 руб.) / (minimum 150 rub.)
18.	Неустойка, возникающая при условии непогашения Минимального платежа до Даты платежа / Penalty in case Minimum payment is not paid at Due date	700 руб.
Дополнительные услуги / Additional services		
19.	Комиссия за SMS-сервис ⁸ / оповещение о совершенных транзакциях (взимается ежемесячно) ⁸ / Monthly SMS-service (transaction alert) fee ⁸	Без комиссии / Free of Charge
20.	Комиссия за включение в Программу страхования держателей пластиковых карт (ежемесячно от общей суммы задолженности на Дату формирования выписки) ⁵ / Cardholders Insurance Program participation fee (monthly on total debt amount on the statement date) ⁵	0.7%

*Финансовая карта IKEA®FAMILY - локальная расчетная карта с разрешенным овердрафтом и возможностью погашения задолженности минимальными платежами для совершения расходных операций исключительно в магазинах, осуществляющих торговую деятельность под торговым знаком "IKEA" на территории РФ и одновременно удостоверяющая оформление Держателю Карты членства в клубе IKEA®FAMILY на «Условиях получения и Правилах использования клубной карты IKEA®FAMILY». / Financial Card IKEA®FAMILY-local payment card with permitted overdraft facility and the possibility of debt minimum payments for the commission of debit transactions only in IKEA stores located in Russia and also certifying the registration of cardholder club membership IKEA®FAMILY on "Conditions and Regulations for the use of club card IKEA®FAMILY".

1. Транзакция - операция по оплате товаров и услуг в магазине (-ax), осуществляющих торговую деятельность под торговым знаком "IKEA" на территории РФ / Transaction is purchase in IKEA stores located in Russia.

2. Счет финансовой карты IKEA®FAMILY открывается только в рублях РФ / Finance card IKEA®FAMILY account can be opened only in rubles.

3. Условия действия Льготного периода кредитования определяются Правилами. Льготный период кредитования действует только а) для операций по оплате товаров и услуг при условии погашения полной суммы задолженности на Дату формирования Выписки до Даты платежа; б) для операций "Покупка в рассрочку" в течение всего периода рассрочки при условии погашения ежемесячного платежа до операции "Покупка в рассрочку" до даты платежа / Grace period conditions are defined in Card general terms and conditions. Grace period is effective only for a purchase transactions if full Debt amount paid on Due date; b) for "installment" transactions during whole period of installment of monthly payment of installment paid till due date.

4. Если полная сумма задолженности на Дату формирования выписки меньше или равна 150 руб., то Минимальный платеж не рассчитывается и уплате подлежит полная сумма задолженности. Если при расчете Минимального платежа сумма составляет менее 150 руб., Минимальный платеж будет равен 150 руб., (разница между Минимальным платежом в размере 150 руб. и рассчитанным Минимальным платежом направляется в погашение суммы основного долга) / If debt amount at statement date is less or equal to 150 RUR, than Minimum payment will not be calculated and customer have to pay full debt. If minimum payment after calculation is less or equal to 150 RUR, than minimum payment will be 150 RUR (difference between Minimum payment in 150 RUR and calculated Minimum payment is going for paying the amount of principal debt amount).

5. Включая НДС 18%. Договор страхования в отношении Клиента заключается от имени Банка за счет и по поручению Клиента. Комиссия за заключение договора страхования взимается с Клиента при условии его письменного согласия быть застрахованным и добровольного участия в Программе страхования заемщиков Банка от несчастных случаев и болезней. Выгодоприобретателем по договору страхования является Банк. Сумма комиссии включает в себя возмещение (компенсацию) Банку всех затрат на исполнение поручения Клиента по страхованию. В случае наступления страхового случая и перечисления страховщиком выгодоприобретателю (Банку) страховой выплаты по договору страхования, сумма задолженности Клиента перед Банком по кредиту (в сумме основного долга, начисленных процентов и др. платежей) погашается Банком в части, не превышающей сумму страховой выплаты. / Including VAT 18%. Insurance agreement is concluded on behalf of the Bank and at customer's expense and instruction. Insurance program fee is charged in case a customer confirmed his consent to participate in insurance program on voluntary basis. Insurance program fee includes compensation of Bank's expenses for fulfilling customer's instruction on insurance program. After insurance accident takes place and insurer transfers payment of insurance to the Bank, customer's debt (principal debt, interest rates etc.) is paid by the Bank at the rate no more than payment of insurance.

6. Комиссия начисляется и списывается в момент совершения операции по вносу наличных, вне зависимости от наличия у Клиента любой задолженности перед Банком на момент внесения средств на Счет / Commission is charged at the moment of cash deposit operation regardless of presence of any Customer's debt in the Bank at the moment of cash deposit operation.

7. Дата формирования выписки может быть изменена по письменному заявлению Клиента, но не чаще 1 раза в год. / Statement date might be changed after Customer's application, but only once a year.

8. Комиссия взимается при условии, что клиент подключен к SMS-сервису и в течение Отчетного периода был авторизован транзакции с использованием карты. / The commission is charged if client is connected to SMS-service and during a Reported period there were authorized transactions with use of the card.

9. Программой "Покупка в рассрочку" на территории ТСР, принадлежащих ООО «ИКЕАДОМ» расположенных на территории Москвы и Санкт-Петербурга может воспользоваться только Держатель финансовой карты IKEA®FAMILY. Минимальная сумма операций составляет 3000 руб. Программа "Покупка в рассрочку" действует с 01.08.2011 по 31.10.2011. / "Installment program" is available in IKEA stores providing this service and located in Moscow and St.Petersburg. Minimum transaction amount is 3000 RUR. The "Installment program" is available from 01.08.2011 till 31.10.2011.

